

32007R0451

L 19/8

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

26.4.2007

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 451/2007

tat-23 ta' April 2007

li jtemm ir-reviżjoni interim parzjali tal-miżuri kontra d-dumping applikabbli għal importazzjonijiet ta' pallet trucks ta' l-idejn u l-partijiet essenzjali tagħhom li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' *dumping* minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b' mod partikolari l-Artikolu 11(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta pprezentata mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. PROĊEDURA

1. Miżuri fis-sehh

(1) Wara investigazzjoni ("l-investigazzjoni oriġinali"), il-Kunsill, permezz tar-Regolament (KE) Nru 1174/2005 ⁽²⁾, impona dazju definittiv kontra d-*dumping* fuq importazzjonijiet ta' *pallet trucks* ta' l-idejn u tal-partijiet essenzjali tagħhom li joriġinaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC").

2. Il-bidu ta' revizjoni ex officio

(2) Fuq il-bażi tat-tagħrif għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni wara li saru ċerti tibdiliet wara l-investigazzjoni oriġinali fl-istruttura ta' produttur esportatur Ċiniż li ma ngħatax trattament ibbażat fuq l-ekonomija tas-suq f'dik l-investigazzjoni, bl-isem ta' Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd. ("Ningbo Ruyi"), deher li fir-rigward ta' din il-kumpannija kienu jipprevalixxu l-kundizzjonijiet ta' l-ekonomija tas-suq. Fil-fatt kien hemm biżżejjed evidenza *prima facie* li tissuggerixxi li Ningbo Ruyi ssodisfa l-kriterji ta' l-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku. F'dan il-kuntest, iċ-ċirkustanzi li fuqhom ġew stabbiliti l-miżuri attwali tqiesu li kienu tbiddlu u dawn it-tibdiliet deheru ta' natura dejjiema.

(3) Wara li stabbilixxiet, permezz ta' konsultazzjoni mal-Kumitat Avviżorju, li kien hemm biżżejjed evidenza sabiex tinbeda revizjoni *interim* parzjali skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni ppubblikat avviz ("avviz tal-bidu") ⁽³⁾ u bdiet investigazzjoni fuq l-inizjattiva tagħha, limitata fl-ambitu sabiex tistabbilixxi jekk Ningbo Ruyi hux qed jopera taht kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq u, jekk minnu, sabiex tistabbilixxi jekk il-marġini ta' *dumping* individwali tiegħu u r-rata tad-dazju għandhomx jiġu bbażati fuq l-ispejjeż/il-prezzijiet domestiċi tiegħu.

3. Il-partijiet konċernati fl-investigazzjoni

(4) Il-Kummissjoni avżat uffiċjalment lil Ningbo Ruyi u lill-importatur relatat tiegħu Jungheinrich AG, kif ukoll lir-rappreżentanti tal-pajjiż esportatur u ta' l-industrija Komunitajra dwar il-bidu tar-reviżjoni. Il-partijiet interesati ngħataw l-opportunità li jressqu l-opinjonijiet tagħhom bil-miktub u li jitolbu seduta.

(5) Il-Kummissjoni baġtet ukoll formola ta' talba għal trattament ibbażat fuq l-ekonomija tas-suq ("TES") u kwestjonarju lil Ningbo Ruyi u rċiviet it-twegibiet sad-dati ta' l-għeluq stabbiliti għal dak il-ghan. Il-Kummissjoni fittxet it-tagħrif kollu li hija kkunsidrat meħtieġ sabiex tistabbilixxi t-TES u d-*dumping*, analizzat it-tagħrif provdut u għamlet zjarat ta' verifika fis-siti tal-kumpanniji relatati:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co., Ltd, Ninghai;

— Ruyi Industries (Hong Kong) Co., Ltd. ("Ruyi Hong Kong"), Hangzhou;

— Jungheinrich Lift Trucks (Shanghai) Co., Ltd. ("Jungheinrich Shanghai"), Shanghai.

4. Il-perjodu ta' l-investigazzjoni tar-reviżjoni

(6) L-investigazzjoni tad-*dumping* kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2005 sal-31 ta' Marzu 2006 (il-"perjodu ta' l-investigazzjoni tar-reviżjoni" jew il-"PIR").

⁽¹⁾ ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament (KE) Nru 2117/2005 (ĠU L 340, 23.12.2005, p. 17).

⁽²⁾ ĠU L 189, 21.7.2005, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 127, 31.5.2006, p. 2.

B. IL-PRODOTT KONĊERNAT U L-PRODOTT SIMILI

1. Il-prodott konċernat

- (7) Id-definizzjoni tal-prodott konċernat tikkorrispondi ma' dik li ntużat fl-investigazzjoni oriġinali msemmija fl-premess 1 hawn fuq. Il-prodott konċernat huwa *pallet trucks* ta' l-idejn ("HPT"), mingħajr propulsjoni awtomatika, użati għall-iskarigġ ta' materjali normalment imqieghda fuq pallets, u l-partijiet essenzjali tagħhom, jiġifieri *x-chassis* u l-partijiet idrawliċi, li joriġinaw mir-RPĊ, attwalment klassifikat taħt il-kodiċi NM ex 8427 90 00 u ex 8431 20 00 (kodiċi TARIC 8427 90 00 10 u 8431 20 00 10).

2. Prodott simili

- (8) Ir-reviżjoni attwali uriet li l-HPT fabbrikati fir-RPĊ minn Ningbo Ruyi u mibjugħa fis-suq Ċiniż għandhom l-istess karatteristiċi fiżiċi bażiċi u l-istess użi bħal dawk li huma esportati lill-Komunità. Għalhekk, dawn il-prodotti huma meqjusa li huma prodotti simili fis-sens ta' l-Artikolu 1(4) tar-Regolament bażiku.

C. RIŻULTATI TA' L-INVESTIGAZZJONI

- (9) Skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku, fl-investigazzjonijiet kontra *d-dumping* dwar prodotti li joriġinaw fir-RPĊ, il-valur normali għandu jiġi ddeterminat skond il-paragrafi 1 sa 6 ta' l-Artikolu msemmi għal dawk il-produtturi li jkunu nstabu li jissodisfaw il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fejn jintwera li l-manufattura u l-bejgħ tal-prodott simili jsiru fil-kundizzjonijiet ta' l-ekonomija tas-suq. Dawn il-kriterji huma ppreżentati fil-qosor hawn taħt:

- id-deċiżjonijiet kummerċjali jsiru b'reazzjoni għas-sinjali tas-suq, mingħajr indhili sinifikanti mill-Istat, u l-ispejjeż jirriflettu l-valuri tas-suq;
- id-ditti kummerċjali ikollhom sett ċar ta' *records* bażiċi ta' kontabbiltà li jkunu vverifikati indipendentement skond standards ta' kontabbiltà internazzjonali ("IAS") u huma applikati għall-finijiet kollha;
- ma tiġi trasmessa l-ebda distorsjoni mis-sistema li ma tkunx ta' l-ekonomija tas-suq;
- il-liġijiet dwar il-falliment u l-proprjetà jiggarrantixxu stabbiltà u ċertezza ġuridika;
- il-konverżjonijiet tar-rati tal-kambju jitwettqu bir-rati tas-suq.

- (10) Ningbo Ruyi talab għal TES skond l-Artikolu 2(7)(b) tar-Regolament bażiku. Hija prassi konsistenti tal-Komunità li teżamina jekk grupp ta' kumpanniji relatati involuti fil-produzzjoni u/jew fil-bejgħ tal-prodott konċernat bħala prodott shiħ jissodisfawx il-kundizzjonijiet għal TES. Skond Ningbo Ruyi, kien hemm biss kumpannija relatata waħda li kienet tali fir-RPĊ — Jungheinrich Shanghai. Ningbo Ruyi wieġeb għall-formola ta' talba ta' TES qabel id-data ta' l-ghelug.

- (11) Matul l-investigazzjoni, l-industrija Komunitarja ddikjarat li deher li kien hemm bosta kumpanniji relatati ma' Ningbo Ruyi li ma gewx żvelati kif suppost mill-kumpannija fit-tagħrif mogħti lill-Kummissjoni, anke fl-istqarrijiet finanzjarji vverifikati. Skond l-industrija Komunitarja, in-nuqqas ta' żvelar ta' kumpanniji relatati fl-istqarrijiet finanzjarji huwa ksur ta' l-IAS 24 (L-izvelar ta' Partijiet Relatati) u talbet lill-Kummissjoni sabiex tivverifika din il-kwistjoni.

- (12) Matul iż-żjarat ta' verifika nstab li kien kemm kumpanniji relatai li ma gewx żvelati fl-istqarrijiet finanzjarji vverifikati (ksur ta' l-IAS 24) jew fit-tweġibiet għall-formola ta' talba ta' TES u għall-kwestjonarju. F'dan ir-rigward, ta' min wiehed jinnota li kemm il-formola ta' talba ta' TES kif ukoll il-kwestjonarju talbu lil Ningbo Ruyi jiddeskrivi l-affiljazzjonijiet u l-istruttura korporattiva globali tiegħu, inklużi kumpanniji paterni, sussidjarji u kumpanniji relatati oħrajn, kemm jekk huma involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ tal-prodott konċernat, kif ukoll jekk mhumiex. B'żieda ma' dan, Ningbo Ruyi ntab jibgħat formola ta' talba ta' TES għal kull sussidjarju jew kumpannija relatata oħra fil-RPĊ li kienet produttur u/jew esportatur ta' l-HPT u jipprovdidi dettalji dwar kull kumpannija relatata oħra.

- (13) Skond ir-Rapport ta' l-Awditur u l-Istqarrijiet Finanzjarji għas-sena li ntemmet fil-31 ta' Diċembru 2005 ("Rapport 2005") ta' Ningbo Ruyi u t-tweġibiet għall-formola ta' TES u għall-kwestjonarju, Ningbo Ruyi kellu biss tliet kumpanniji relatati fil-PIR: Jungheinrich AG, Jungheinrich Shanghai and Ruyi Hong Kong. L-investigazzjoni madankollu wriet li l-azzjonisti Ċiniżi ta' Ningbo Ruyi għandhom ukoll pussess ta' sehem f'Ningbo CFA Co., Ltd. ("Ningbo CFA") u Ningbo Free Trade Zone Ruyi International Trading Co., Ltd. ("NFTZ").

- (14) Hemm ukoll kumpanniji oħrajn li huma proprjetà ta' qraba ta' l-azzjonisti Ċiniżi ta' Ningbo Ruyi: CFA Tools Co., Ltd. ("CFA Tools"), kumpannija inkorporata f'Hong Kong, u Zhejiang Tianyou Import & Export Co., Ltd. ("Tianyou").

- (15) Il-kumpanniji kollha msemmija hawn fuq li ma ġewx żvelati minn Ningbo Ruyi huma għalhekk relatati ma' Ningbo Ruyi għall-finijiet tar-revizjoni attwali. Tlieta minnhom kienu negozjanti ta' l-HPT fil-PIR u kollha għandhom liċenzja kummerċjali li tippermetti li jinneogzjaw l-HPT. Jidher li l-aktar li esportaw kien lil pajjiżi li jinsabu barra mill-Komunità. Ta' l-inqas tliet kwarti tal-volumi tal-bejgħ rapportat minn Ningbo Ruyi bhala bejgħ domestiku kien fil-fatt bejgħ esportat li sar permezz ta' klijenti domestiċi relatati u klijenti mhux relatati li ma ġewx żvelati.
- (16) Fl-ahħarnett, in-natura tat-tranzazzjonijiet bejn Ningbo Ruyi u Ningbo Jinmao Import & Export Co., Ltd. ("Ningbo Jinmao"), li kienet rapportata bhala kumpannija relatata fl-investigazzjoni originali (Ningbo Ruyi biegh l-pussess ta' sehem tiegħu f'Novembru 2003), hija indikazzjoni li ż-żewġ kumpanniji għad għandhom rabtiet mill-qrib fil-kummerċ ta' l-HPT. Ningbo Jinmao xtara aktar minn nofs mill-HPT rapportati minn Ningbo Ruyi bhala bejgħ domestiku fil-PIR u mbagħad reġa' biegh kwantità sinifikanti lil NFTZ, li esportahom. NFTZ ma xtara l-ebda HPT direttament minn Ningbo Ruyi. Il-fatt li Ningbo Jinmao huwa wieħed mill-klijenti prinċipali ta' Ningbo Ruyi u jbiegh kwantità kbira mill-akkwisti tiegħu lil NFTZ juri li Ningbo Ruyi kien jaf jew kellu jkun jaf li l-biċċa l-kbira tal-bejgħ lil Ningbo Jinmao ma setgħux ikun bejgħ domestiku minhabba li NFTZ, kumpannija relatata, kienet qed tesporta l-prodotti mixtrija minn Ningbo Jinmao.
- (17) Ftit taż-żmien wara ż-żjara ta' verifika fuq il-post, Ningbo Ruyi ppreżenta xi tagħrif ġdid dwar l-istat ta' TES ta' whud minn dawn il-kumpanniji relatati mhux żvelati u argumenta li xorta waħda għadha tista' ssir determinazzjoni tat-TES għall-grupp kollu. Dan ġie allegat abbażi li n-nuqqas ta' żvelar ma kienx maħsub u minhabba li l-involviment ta' dawn il-partijiet relatati mal-bejgħ tal-prodotti taht l-investigazzjoni ma kienx sinifikanti. Għall-istess raġunijiet, is-soċju ta' Ningbo Ruyi, Jungheinrich AG, argumenta wkoll li kellu jitqies dan it-tagħrif ġdid u li kellu jinġghata t-TES.
- (18) Jekk kienx hemm il-hsieb jew le li l-investigazzjoni tiġi mfixkla bin-nuqqas ta' l-iżvelar f'waqtu ta' partijiet relatati, il-fatt huwa li t-twegibiet tal-kwestjonarju kienu sostanzjalment deficjenti, tant li kien impossibbli li tiġi vverifikata l-eżistenza, jew diversament, ta' kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq għall-grupp Ningbo Ruyi matul iż-żjarat ta' verifika li twettqu fir-RPC. Minhabba li żjarat ta' verifika ma kinux possibbli fil-bini ta' partijiet relatati mhux żvelati, l-entità ta' l-involviment tal-grupp Ningbo Ruyi fil-HPT tista' biss tibqa' kwistjoni ta' spekulazzjoni.
- (19) Fi kwalunkwe każ, in-nuqqas ta' Ningbo Ruyi li jiżvela l-partijiet relatati tiegħu fl-istqarrijiet finanzjarji tiegħu huwa ksur ta' l-IAS 24. L-għan ta' l-IAS 24 huwa li jiżgura li l-istqarrijiet finanzjarji ta' entità jkun fihom l-iżvelar meħtieġ sabiex jiġbdu l-attenzjoni għall-possibbiltà li l-pożizzjoni finanzjarji tagħha u l-profit jew telf setgħu ġew milquta mill-eżistenza ta' partijiet relatati u mit-tranzazzjonijiet u bilanċi kurrenti ma' tali partijiet. Fil-qafas ta' investigazzjoni kontra d-dumping, tali żvelar huwa meħtieġ sabiex jippermetti li l-istituzzjonijiet jeżaminaw jekk grupp ta' kumpanniji relatati bhala grupp shih jissodisfax il-kundizzjonijiet għal TES.
- (20) Il-ksur ta' l-IAS 24 juri li l-verifika ta' l-istqarrijiet finanzjarji ta' Ningbo Ruyi ma twettqitx skond l-IAS u tqajjem dubji dwar l-affidabbiltà tal-kontijiet ta' Ningbo Ruyi. Dan jista' jwassal sabiex Ningbo Ruyi jonqos milli jissodisfa t-tieni kriterju stabbilit fl-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku.
- (21) Minkejja li jistgħu japplikaw f'din ir-revizjoni d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku dwar in-nuqqas ta' koperazzjoni, qiegħed jiġi nnutat li l-Kummissjoni bdiet din ir-revizjoni fuq l-inizzjattiva tagħha minhabba li kellha evidenza *prima facie* li kienu jipprevalixxu l-kundizzjonijiet ta' l-ekonomija tas-suq għal Ningbo Ruyi, fatt li sussegwentement Ningbo Ruyi naqas milli juri. B'konsegwenza ta' dan, huwa meqjus li ma hemm l-ebda hteġa li l-Artikolu 18 tar-Regolament bażiku jiġi invokat, iżda huwa biżżejjed li tintemm ir-revizjoni u tinzamm għaddejja l-mizura attwalment fis-seħh.

D. TERMINAZZJONI TAR-REVIŻJONI

- (22) Fid-dawl tar-riżultati ta' l-investigazzjoni, ir-revizjoni għandha tintemm mingħajr l-emendament tal-livell tad-dazju applikabbli għal Ningbo Ruyi, li għandu jinżamm fil-livell tar-rata ta' dazju definittiv kontra d-dumping stabbilit fl-investigazzjoni originali, jiġifieri 28,5 %.

E. ŻVELAR

- (23) Il-partijiet interessati ġew informati bil-fatti u l-konsiderazzjonijiet meħtieġa li fuqhom ġie deċiż li tintemm ir-revizjoni attwali u li jinżamm id-dazju eżistenti kontra d-dumping fuq importazzjonijiet ta' HPT prodotti minn Ningbo Ruyi. Il-partijiet kollha ngħataw l-opportunità li jikkumentaw. Il-kummenti li waslu ma kinux ta' natura li tbiddel il-konkluzjonijiet.
- (24) Wara l-iżvelar, l-industrija Komunitarja ddikjarat li għandhom jiġu applikati d-dispożizzjonijiet, applikabbli fil-każ ta' nuqqas ta' koperazzjoni, tar-Regolament bażiku (l-Artikolu 18) u li Ningbo Ruyi għandu jiġi sugġett għad-dazju residwu ta' 46,7 % bhala produttur esportatur li ma jikkoperax.

- (25) Jungheinrich AG u Ningbo Ruyi jqisu li n-nuqqas ta' Ningbo Ruyi li jiżvela l-kumpanniji relatati kollha tiegħu kien wiehed minuri u mhux maħsub u li ma kellu l-ebda impatt fuq is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Ningbo Ruyi. Għalhekk, Ningbo Ruyi għandu jinghata t-TES jew għall-inqas rata riveduta aktar baxxa ta' dazju individwali.
- (26) In-nuqqas ta' l-iżvelar tal-kumpanniji relatati kollha, b'mod partikolari minhabba li tlieta minn dawn l-erba' kumpanniji relatati mhux żvelati kienu involuti fin-negozju ta' l-HPT u l-oħra għandha liċenzja kummerċjali li tippermettilha li tinnegozja l-HPT, ma jistax jitqies bħala minuri minhabba li ma ppermettix id-determinazzjoni jekk giex manifestat li kienu sodisfatti l-kriterji kollha ta' TES (u mhux biss it-tieni kriterju dwar il-kontabbiltà) għall-kumpanniji kollha, skond il-prassi *standard* tal-Komunità. B'żieda ma' dan, huwa irrelevanti jekk in-nuqqas ta' żvelar ta' dawn il-kumpanniji relatati kollha kienx maħsub jew le. Il-fatt mhux kontestat huwa li dawn il-kumpanniji relatati ma gewx żvelati lanqas fl-istqarrijiet finanzjarji ta' Ningbo Ruyi u dan minnu nnifsu wera li ta' l-inqas it-tieni kriterju ta' l-Artikolu 2(7)(ċ) tar-Regolament bażiku ma giex sodisfatt. B'konsegwenza ta' dan, it-teżi li n-nuqqas ta' l-iżvelar ta' dawn il-kumpanniji relatati kien minuri, mhux maħsub u minghajr impatt ma tistax tiġi aċċettata.
- (27) Fl-ahharnett, kif stabbilit fil-premess (3) hawn fuq, din ir-reviżjoni hija limitata fl-ambitu tagħha sabiex tistabbilixxi jekk Ningbo Ruyi joperax taht il-kundizzjonijiet ta' ekonomija tas-suq, jew le, u fil-każ biss li tinghata TES ġdid lil Ningbo Ruyi jiġi kkalkulat margini ta' *dumping* ġdid. Għalhekk, minhabba li t-TES ma ngħatax, ma jistax jiġi stabbilit margini ta' *dumping* ġdid, kemm jekk oghla kif ukoll jekk inqas minn dak eżistenti, għal Ningbo Ruyi permezz ta' din ir-reviżjoni.
- (28) Din ir-reviżjoni għandha għalhekk tiġi terminata minghajr l-ebda emenda lir-Regolament (KE) Nru 1174/2005,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu Uniku

Ir-reviżjoni *interim* parzjali tal-miżuri kontra d-*dumping* applikabbli għal importazzjonijiet ta' *pallet trucks* ta' l-idejn u tal-partijiet essenzjali tagħhom li joriginaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, li ngħatat bidu skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (KE) Nru 384/96, hija b'dan terminata minghajr emendi għall-miżuri fis-sehħ kontra d-*dumping*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, 23 ta' April 2007.

Għall-Kunsill
Il-President
F.-W. STEINMEIER